

17 - Land of Descent

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Sarmakand International Airport

[00:05] Chrono

So I heard you beat Valeos.

[00:08] Shion

Yeah. I secured Magallanica's Zeroth Dragon.

[00:12] Tokoha

Pretty impressive!

[00:13] Chrono

Now we've gotta do something
while we've got the chance.

[00:16] Shion

The area where a warrior with
miraculous power from another world landed?

[00:24] Chrono

So if we go there,
we can get the G Zone back, right?

[00:28] Ibuki

To be precise, that's only if you go there and
succeed in making contact with Chrono Dran.

[00:34] Ibuki

According to Tatsunagi, in order for you
to grasp future possibilities again,

[00:39] Ibuki

you need Gear Chronicle's help.

[00:43] Chrono

To defeat Gyze, we've gotta get the G Zone
and my future possibilities back, right here!

[02:22] Jaime

I swear, when I saw Shion
acting so bravely to bring Fides back,

[02:27] Jaime

I was touched and excited to no end!

[02:29] Jaime

I wish you'd been there to see it!

[02:33] Mamoru

Thanks to that, there haven't been any more cases of unusual phenomena for now.

[02:39] Ibuki

But Gyze has already returned, and it's only a matter of time before something does happen.

[02:45] Jaime

Per instructions, I delivered the Megiddo card to the North American Branch.

[02:49] Ibuki

Good work.

[02:51] Ibuki

Out of all the Association's facilities, that one is especially top class.

[02:57] Ibuki

And they've got an excellent lineup there.

[03:00] Ibuki

They'll take on the Apostles, beat them in a fight,

[03:03] Ibuki

and send them back to the planet Cray.

[03:07] Ibuki

All they have to do is wait for the rats to take the bait.

SIGN Turn 17 Land of Descent

[03:23] Shion

So this is the "Land of Descent"?

[03:25] Tokoha

We're supposed to wait here for our guide.

[03:28] Rive

I'm glad you could make it.

[03:52] Mikuru

Probably any time now...

[03:54] Mikuru

Chrono and my big brother...

[03:56] Mikuru

Good luck, you failure of a father.

[04:00] Rive

An observatory was built near here in the 15th century

[04:05] Rive

to record the movements of celestial bodies.

[04:07] Tokoha

The 15th century...

[04:09] Shion

That would've been about the Muromachi Period, right?

[04:12] Rive

It seems Ibuki once heard a legend
around here regarding certain ruins.

[04:18] Rive

One night, as the sky became distorted
and glowed the colors of the rainbow,

[04:23] Rive

a lone noble knight descended to the Earth,

[04:25] Rive

on a mission to seal away six evil dragons.

[04:30] Shion

Then that was...

[04:32] Rive

Yeah. Probably Holy Sword, Fides.

[04:36] Rive

Apparently, Ibuki realized that
after what just happened.

[04:40] Rive

He asked me to look into something.

[04:44] Rive

I compared it to Tatsunagi's information,
and it seems there's no doubt about it.

[04:50] Rive

With divine protection from Messiah,
Holy Sword, Fides landed here.

[04:55] Shion

And then he sealed away the
Zeroth Dragon cards in various places.

[05:00] Rive

I believe that after sealing away all the cards,
he ended up in the Far East,

[05:03] Rive

thoroughly exhausted, but was saved
by one of the Kiba ancestors.

[05:11] Rive

We're almost there, but are you tired?

[05:16] Chrono

Well...

[05:18] Chrono

I slept all the way over
on the plane, so not really.

[05:21] Rive

Oh?

[05:40] Tokoha

Wow!

[05:42] Shion

It's like a natural shrine.

[05:45] Tokoha

Hey, is that...?

[05:50] Chrono

A Vanguard circle?

[05:51] Rive

Yes. If even a faint trace of the space-time connection from when Fides came still remains,

[05:57] Rive

our voices may be able to reach the planet Cray.

[06:05] Rive

I'll guide you. You've gotta really picture it.

[06:08] Chrono

Okay.

[06:25] Chrono

Dran! Where are you?!

[06:27] Chrono

Answer me!

[06:29] Chrono

Can't you hear me?!

[06:32] Chrono

Please answer me!

[06:35] Chrono

Dran!

[06:39] Rive

Didn't work, huh?

[06:42] Rive

Don't flip out. Your bond with the units was weakened by Relics,

[06:47] Rive

and you lost the G Zone.

[06:49] Rive

This isn't gonna be easy.

[06:52] Rive

We'll try again tonight.

[06:54] Rive

Let's have something to eat before that.

[07:00] Rive

I'll get it ready.

[07:02] Rive

You guys rest a while.

[07:04] Shion

Okay.

[07:08] Chrono

Darn it! While we're here, Kazuma is...

[07:12] Shion

I know how you feel,
but you should try to stay calm.

[07:16] Tokoha

That's right.

[07:19] Tokoha

Since we're here, why don't you
talk to your father a bit?

[07:23] Chrono

I didn't come here for that!

[07:26] Chrono

Ow-ow-ow-ow! That hurts!

[07:29] Tokoha

How can you re-establish a bond with a unit

[07:33] Tokoha

if you can't even communicate
with your own family?

[07:38] Chrono

I don't even know what to talk about
with him after all this time.

[07:43] Shion

You don't have to force yourself to talk.

[07:45] Tokoha

Exactly. Especially at a time like this, right?

[07:54] Rive

What's wrong?

[08:02] Rive

Wanna play?

[08:04] Chrono

Yeah!

[08:25] Chrono

You're the strongest player
in the world, right, Dad?

[08:38] Rive

All right. Let's do it.

[08:40] Chrono

Okay!

[08:42] The Two

Stand up, Vanguard!

[08:45] Chrono

How about this?!

[08:47] Rive

Oh, no you don't!

[08:48] Chrono

All right! I attack your Vanguard!

[08:52] Rive

No guard!

[08:54] Chrono

Okay! I'm gonna win it with this drive check!

[08:57] Rive

In your dreams!

[08:58] Chrono

Oh! That's your plan?!

[09:00] Tokoha

Sheesh. He always needs
somebody to look after him.

[09:02] Shion

Were we being meddlesome?

[09:04] Tokoha

Maybe a little.

[09:05] Tokoha

But we came all this way, so I wanted
to give a little helpful push, you know?

[09:11] Shion

Yeah.

[09:18] Rive

Are you ready?

[09:19] Chrono

Yeah.

[09:21] Rive

Then let's begin.

[09:23] Tokoha

We'll help, too.

[09:25] Shion

So that the connection with the planet Cray
becomes even a little stronger,

[09:28] Shion

we'll picture it, too.

[09:30] Tokoha

So you'll be able to see Dran.

[09:33] Chrono

Okay.

[09:34] Rive

It's worth a try.

[09:36] Rive

I'm counting on you two.

[09:37] The Two

Right!

[09:39] Rive

Picture it. See it in your mind.

[09:43] Rive

There's a tunnel between the two worlds,

[09:46] Rive

and you guys are going through to see the units.

[09:50] Rive

It's a really long tunnel.

[09:54] Tokoha (M)

Please, if you can hear our voices, answer us.

in this world just by imagining it.

[11:37] Tokoha

So whatever we imagine appears here?

[11:43] Shion

Right. So don't get careless and think of something weird, you two.

[11:47] Chrono

Easy for you to say, but I just now thought,

[11:50] Chrono

"It feels like something's gonna appear here."

[11:55] Aliens

Mega Mega!

[11:57] Aliens

Mega! Mega! Mega! Mega! Mega! Mega!

[12:01] Tokoha

Hey! Why did you imagine those?!

[12:03] Chrono

I couldn't help it.

They just popped into my head.

[12:07] Tokoha

I don't get it.

[12:09] Alien

Megaco!

[12:13] Chrono

Seriously?!

[12:21] Shion

I've got it!

[12:22] Tokoha

Hey!

[12:23] Chrono

What are you doin'?! Shion!

[12:26] Shion

Give me power!

[12:34] Alien

Megaco!

[12:38] Tokoha

Yeah!

[12:40] Chrono

I get it. Anything we can imagine...

[12:43] Tokoha

What fun! I'm gonna do it, too!

[12:47] Chrono

Here I come!

[12:50] Alien

Mega!

[12:56] Tokoha

Take this!

[13:06] Tokoha

We did it!

[13:08] Shion

This isn't playtime.

[13:10] Tokoha

Y-You're right.

[13:13] Chrono

But thanks to this,

I know what we should do now.

[13:49] Shion

This is...

[13:50] Tokoha

...the planet Cray?

[14:01] Chrono

Dran!

[14:04] Chrono

Dran!

[14:05] Dran

Chrono!

[14:07] Chrono

Dran!

[14:10] Dran

Chrono!

[14:11] Chrono

Dran!

[14:12] Dran

Chrono!

[14:13] Chrono

Dran!

[14:14] Dran

Chrono!

[14:15] Chrono

I finally get to see you!

[14:17] Dran

I knew you would come!

[14:21] Chrono

My old man and these two helped me.

[14:25] Tokoha

Hello.

[14:26] Dran

Thank you.

[14:28] Tokoha

You're welcome.

[14:30] Dran

I bet the fact that you three are here like this
is a sign of the bond between us and you,

[14:36] Dran

and also a sign of the power of fate
that flows between the two worlds.

[14:40] Shion

The power of fate?

[14:42] Dran

Yeah.

[14:45] Shion

What's the situation here on Cray?

[14:49] Dran

There are already pitched battles
with Gyze's army happening everywhere.

[14:54] Dran

Thanks to urgent reports from
Genesis's Amaruda and Stealth Dragon, Shiranui,

[14:58] Dran

now our ally, we were able
to escape their surprise attack.

[15:03] Dran

Right now we're coming up with countermeasures.

[15:06] Dran

We're going to fight them
with everything we've got.

[15:09] Dran

But it mustn't end like long ago,
with the Great Disaster.

[15:14] Dran

Especially because Gyze has come back
to your world by possessing a host.

[15:23] Dran

The time may come when we also have to
obtain physical forms to fight against Gyze.

[15:29] Chrono

What do you mean?

[15:31] Tokoha

You're going to diffride?

[15:33] Dran

We don't really have the ability to diffride.

[15:38] Dran

We would use a method one step above,

[15:41] Dran

to descend to your world
as beings that possess power.

[15:47] Chrono

You can do that?

[15:48] Dran

It's difficult, but that's the only way.

[15:51] Dran

If that time does come, Chrono, I need you
to use the power of your Singularity.

[15:58] Dran

Then Messiah and all of the Gear Chronicle units
will make every effort to send us to your world.

[16:13] Dran

Gear Chronicle's Singularity, Chrono Shindou!

[16:18] Dran

The Fides heir, Shion Kiba!

[16:22] Dran

The rare vanguard who has a bond
with the units that can never be lost,

[16:26] Dran

even after death, Tokoha Anjou!

[16:30] Dran

You three have a deep connection
to the Stride Gate, which started all this,

[16:34] Dran

and to Kazuma Shouji,
who's being diffridden by Gyze.

[16:39] Dran

As the guides of fate, I want you
to join us in a final battle against Gyze.

[16:45] Dran

That's the divine message Gear Chronicle's
Zodiac Time Beasts arrived at,

[16:49] Dran

as well as our collective opinion.

[16:53] Chrono

That's what I intended to do anyway.

[16:55] Chrono

I'm gonna defeat Gyze and get Kazuma back!

[16:58] Tokoha

So we don't have to stand by sucking
our thumbs, right? That works for me!

[17:03] Shion

Yeah. We're not going to be quiet
and just let our world be destroyed, either.

[17:07] Dran

Thank you.

[17:08] Dran

You know about the power of fate

[17:11] Dran

that flows between
your world and our world, right?

[17:16] Chrono

The power of fate...

[17:17] Dran

Yeah.

[17:19] Onimaru

The choices you Vanguard fighters make
change our world.

[17:25] Dran

It seems that there are those who misunderstand,

[17:28] Dran

but the power of fate definitely isn't produced
if there are only one-sided feelings.

[17:33] Dran

Just as when someone
has feelings for someone else,

[17:35] Dran

they're able to manifest unexpected strength.

[17:39] Dran

And just as when someone with
a strong will tries to make progress,

[17:43] Dran

someone who's watching them is encouraged.

[17:46] Dran

When the strong mental images
of bonded fighters and units

[17:50] Dran

call out to and resonate with each other,

[17:53] Dran

the feelings on both sides
will reverberate, link together,

[17:56] Dran

and awaken a strong power that even
shakes the truth of the universe.

[18:01] Dran

That's the miracle Vanguard's guidance brings.

[18:04] Dran

If either side loses even one cog,

[18:06] Dran

the gears of fate that run continuously
around two worlds will stop.

[18:13] Dran

We Gear Chronicle's Zodiac Time Beasts,
governors of time,

[18:16] Dran

are the ones who established
the movement of the gears of fate,

[18:21] Dran

as if watching over the eternal future.

[18:26] Dran

We, who have been watching over
the fate that comes here, have felt it.

[18:32] Dran

The things that will allow us to resist Gyze,

[18:35] Dran

and the overwhelming nothingness
Gyze aims to return everything to,

[18:38] Dran

just might be feelings born
from the normal activities of life:

[18:43] Dran

joy, hope, bonds,
and the desire to move forward.

[18:48] Dran

We have faith in you three
and the power of fate.

[18:52] Dran

We're betting on you.

[18:54] Dran

So, Chrono, let's take
our future back once more.

[18:59] Chrono

But how?

[19:01] Dran

The power of fate. We just have
to make our mental images resonate.

[19:10] Dran

Picture our future.

[19:14] Chrono

The future I want to grasp...

[19:48] Tokoha

Dran...

[19:49] Dran

All right, let's make a vow to each other
so we can fight on your world.

[19:59] Shion

They're...

[20:04] Tokoha

Ahsha!

[20:07] Tokoha

Ahsha!

[20:12] Shion

Altmile.

[20:14] Chrono

Huh...

[20:18] Dran

We make a pledge here to fight together.

[20:22] Chrono

To grasp a future that exceeds our mental image!

[20:24] All

Dimensional Overstride!

[20:47] Shion

What's this?

[20:48] Tokoha

Maybe... Dran?

[20:50] Chrono

Yeah. Chrono Dran Z.

[20:53] Tokoha

Huh...

[20:54] Rive

You shouldn't be surprised.

[20:56] Rive

You guys renewed a strong bond.

[21:00] Chrono

Yeah.

[21:08] Rive

I'm gonna stay here.

[21:10] Rive

In case something ever happens,
somebody needs to be here to protect this place.

[21:15] Rive

Thanks for everything.

[21:18] Shion

No, thank you.

[21:21] Tokoha

Please be careful, Rive.

[21:23] Rive

I will.

[21:24] Chrono

See ya.

[21:25] Rive

Chrono.

[21:27] Rive

Once all of this is behind us,
wanna fight again?

[21:32] Chrono

Come home, then.

[21:36] Chrono

You need to see Mikuru and apologize to her.

[21:40] Rive

You're right.

[21:48] Tokoha

You've matured some.

[21:50] Shion

He has.

[21:51] Chrono

What the heck?

[21:53] Shion

Whatever happens, let's beat Gyze
so you can fight again, too.

[21:58] Chrono

Yeah!

[21:59] Tokoha

Right!

[23:56] Tokoha

I never imagined
I'd be able to meet Ahsha like that!

[24:00] Shion

I was surprised, but when I saw Altmile,
I also felt a strange familiarity.

[24:06] Chrono

We were guided there.

[24:08] Chrono

Like Dran said, by our bond with the units.

[24:12] Tokoha

The power of fate, huh?

[24:14] Shion

Even if this bond is erased in the end,
it may become our ace in the hole.

[24:18] Chrono

Yeah. Wait for us, Kazuma!

SIGN Turn 18

Dawn of the Decisive Battle

Revision #1

Created 2026-01-29 02:57:19 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:57:19 UTC by whimsee